

# Synergies

Afrique Centrale et de l'Ouest

Coordonné par Urbain Amoa

Langue française et *Anglophonie*

Le français une langue d'avenir en pays anglophone

Revue du GERFLINT

2011

---

# Synergies *Revue*

## **P**ROGRAMME MONDIAL DE DIFFUSION SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE EN RÉSEAU

Synergies Afrique Centrale et de l'Ouest : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

<http://gerflint.eu/publications/synergies-afrique-centrale-et-de-louest.html>

---



### Numéros à paraître

Numéro 5 - 2012

Le climat social en Afrique : mécanismes et techniques de prévention et de gestion des conflits

Appel à communications : [www.gerflint.eu](http://www.gerflint.eu)

Numéro 6 - 2013

Albert Camus, 100 ans : de l'absurde à l'embarquement

### Indexations et référencement

Index Islamicus

Ulrich's

DOAJ

SHERPA/ROMEO

MIAR

Mir@bel

Ent'revues

Synergies Afrique Centrale et de l'Ouest, comme toutes les revues Synergies du GERFLINT, fait partie du répertoire NUMES, corpus numérisés dans l'Enseignement Supérieur et la Recherche (MESR, TGE Adonis, ABES, CNRS). <http://www.numes.fr/>

## DISCIPLINES

COUVERTES PAR LA REVUE

- Culture et Communication internationales
- Relations avec l'ensemble des sciences humaines
- Ethique et enseignement des langues-cultures
- Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues

© Editions GERFLINT - Sylvains les Moulins - France

Dépôt légal Bibliothèque Nationale de France 2012

Imprimé en 2011

Sous les presses de Drukarnia Cyfrowa EIKON PLUS

ul. Wybickiego 46, 31-302 Kraków - Pologne

## Langue française et *Anglophonie* Le français une langue d'avenir en pays anglophone

### Sommaire

<b>Nathalie Don,</b> Préface	5
<b>C.B.O. Eruanga,</b> La langue française et la profession du secrétariat bilingue au Nigéria	7
<b>A.M. Ilupeju,</b> Le français en contact avec les langues africaines : le cas d'Ejigbo, une ville anglophone où le français est la deuxième langue de communication après le yoruba	15
<b>Dele Adegboku,</b> De l'économie en langue ou dans le langage : une linguistique "des temps qui pressent"	25
<b>Dr. Gregory Osas Simire,</b> Quand le noir entre en classe....	39
<b>Nnenna Nwosu, Carol Opara,</b> Le nouveau statut du Français au Nigeria : Quels cadres de références ?	49
<b>Mary-Noëlle Ethel Ezeh, Thérèse U. Okeke,</b> Le défi de promouvoir le français à travers le cours général (GST) dans les universités nigérianes	59
<b>Mashood Adeniyi Sanni,</b> Programme de Diploma / Module au Village Français du Nigéria : un véritable pré acquis pour la licence (nigériane) en français	65
<b>Musilum Garba,</b> L'inadéquation grammaticale dans l'enseignement de la grammaire dans les classes de français au Nigéria	71
<b>Samuel Tuesday Owoyé,</b> La suffixation agentive et le blocage affixal : le cas du suffixe "eur" et ses concurrents morphologiques	77

- 87 **Voudina Ngarsou,**  
Problèmes de terminologie en traduction : le cas des anglicisants francophones  
à l'Université Ahmadu Bello de Zaria
- 93 **Ibrahim Dasuki Danbaba,**  
Les problèmes pratiques de la traduction littéraire : le cas de la traduction  
en français de *Magana Jari Ce*
- 101 **Rita Mebitaghan, Jiff Mokobia,**  
Une étude de la traduction de l'anglais pidgin dans le roman nigérian
- 111 **Annexes**
- 113 **Consignes rédactionnelles aux auteurs de la revue *Synergies Afrique Centrale  
et de l'Ouest***
- 115 **Appel à communications *Synergies Afrique Centrale et de l'Ouest* n° 5**